Exposition « Allemagne, France, 50 ans d'amitié et de coopération »

16 avril 2013 – 11h15
Université de Copenhague

Kære Ambassadør, Lieber Michael,
Kære Ulf Hedetoft,
Mesdames et Messieurs les professeurs et étudiants,
Kære venner,

Je suis heureuse d'inaugurer aujourd'hui cette exposition intitulée en français « *Allemagne - France : cinquante ans d'amitié et de coopération* », et destinée au public danois. Je tiens d'abord à remercier le doyen de l'Université de Copenhague, M. Ulf Hedetoft, et la Faculté des langues et civilisations anglaises, allemandes et romanes, d'accueillir cette exposition, mise au point par nos collègues allemands à Paris. *Mange tak for jeres hjælp og samarbejde.*

Nous célébrons le cinquantième anniversaire du traité de l'Elysée, signé le 22 janvier 1963 à Paris. A cette occasion, il faut rappeler tout le sens de cette relation privilégiée, qui a permis, après trois quart de siècle de guerres, de lancer la construction européenne moderne et ambitieuse que nous connaissons aujourd'hui. Pour le Chancelier Adenauer et le Général de Gaulle, tous deux contemporains des deux désastres de 1914-1918 et 1939-1945, il s'agissait d'engager le continent sur la route de la réconciliation et d'une plus grande coopération pour enraciner la paix. Les jeunes générations l'ont sans doute un peu oublié, mais c'était courageux à l'époque.

La coopération franco-allemande s'est développée dans tous les domaines : politique, économique, culturel et pour la jeunesse. La France et l'Allemagne ont, ensemble, préparé le chemin vers la CEE puis l'UE. La Chancelière Merkel et le Président Hollande ont réaffirmé toute la pertinence du couple franco-allemand dans une Europe en crise et qui doute d'elle. L'Europe se fait maintenant à Vingt-Sept, mais l'impulsion de la France et de l'Allemagne reste indispensable pour avancer.

Les liens entre nos deux pays sont non seulement politiques, mais très concrets. Les entreprises allemandes emploient 320 000 personnes en France, et les entreprises françaises 285 000 en Allemagne. 8 millions d'étudiants ont participé à des programmes d'échange, et rien qu'en 2011, 61 000 étudiants ont franchi les rives du Rhin pour rejoindre une université française ou allemande. Je rappelle que l'excellente chaîne de télévision ARTE est diffusée au Danemark, sur les réseaux câblés ou numériques, et attire du public, grâce à la qualité remarquable de ses programmes.

Pour les Danois, cela peut sembler surprenant, mais la coopération franco-allemande est une affaire quotidienne, et pas seulement une question de « haute politique » gérée à Paris et Berlin. Je remercie mon collègue et ami Michael Zenner, ambassadeur d'Allemagne, qui parle parfaitement français, pour sa coopération au quotidien. Nous menons des actions communes, à

destination des autorités ou du public du Danemark, souvent dans les domaines économiques et de la promotion de la diversité culturelle.

J'en profite pour m'adresser à vous, étudiants danois de Copenhague : apprenez l'allemand et le français, c'est un atout réel sur le marché du travail et dans le monde de l'entreprise ! *Kære studerende, lær tysk og fransk - det er en stor fordel for at få et godt job på arbejdsmarkedet !*

Comme d'autres pays européens, le Danemark a besoin d'Europe, et d'une Europe dynamique, ambitieuse, qui apporte des solutions concrètes. Un couple franco-allemand qui fonctionne et qui entraîne bénéficie au Danemark aussi.

Nous poursuivrons notre programme commun pour célébrer le Traité de l'Elysée dans les semaines à venir. Pour notre prochain événement, venez nombreux assister au concert de jazz du Trio de Rémi Panossian, organisé par nos deux ambassades, le mercredi 24 avril à 20h30, à Paradise Jazz.

Bonne visite, *guten Besuch, og godt besøg.*

Un grand merci à tous. *Mange tak igen*. **Es lebe die dänisch-deutsch-französische Freundschaft !**

Véronique Bujon-Barré